

# Kanu-Bildwörterbuch

Deutsch  
English  
Français  
عربي  
Türkçe





Die **Deutsche Kanujugend** im Deutschen Kanu-Verband e.V. besteht aus allen Kindern und Jugendlichen der Landes-Kanu-Verbände bis zum vollendeten 27. Lebensjahr sowie allen in den Jugendbereich gewählten und berufenen Mitarbeitern. Gemeinsam engagiert man sich dafür, dass die Interessen der Jugend bei Entscheidungen innerhalb der Gremien des Deutschen Kanu-Verbandes und der Deutschen Sportjugend gehört und berücksichtigt werden. Themen wie Dopingprävention, Umweltschutz und Prävention sexualisierter Gewalt spielen neben aktuellen sport-, jugend- und gesellschaftspolitischen Themen eine große Rolle. Partizipation und Mitbestimmung junger Menschen stehen dabei im Mittelpunkt.

Gefördert vom:



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend



Dear readers,

the book, you have in your hands supports integration especially in canoeing. No matter if kids fled or have another migrant background, all of them should get an equal access into the German society. This picture dictionary is mainly a tool for youth group trainers, to enable them to articulate more clearly. On the one hand the dictionary makes coaches feel more confident in managing foreign kids – on the other hand it makes it easier for interested teens to participate.

On behalf of the German Canoe Youth I want to thank all participants. Particular thanks are due to the Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth and the German Sports Youth, whose funding made this project possible.

Finally I wish you a lot of fun with the canoe picture dictionary of the German Canoe Youth.

Liebe Leserinnen und Leser,

Sie halten ein Buch in Händen, das Integration insbesondere im Kanusport fördert. Allen Kinder, ob geflüchtet oder mit einem anderen Migrationshintergrund, soll ein Zugang zur deutschen Gesellschaft möglich sein. Dieses Bilderwörterbuch stellt vor allem ein Hilfsmittel für Trainer|innen einer Jugendgruppe dar, mit dem sie sich gegenüber fremdsprachigen Teilnehmenden verständlich artikulieren können.



**TIM NEUPERT**  
**Vizepräsident Jugend**  
**vice president youth**

Das Buch gibt nicht nur Übungsleiter|inne|n Sicherheit im Umgang mit fremdsprachigen Kindern, sondern nimmt auch jugendlichen Interessenten mögliche Hemmungen.

Im Namen der Deutschen Kanujugend möchte ich mich bei allen Mitwirkenden bedanken. Dankbar bin ich insbesondere dem Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (BMFSFJ) und der Deutschen Sportjugend (dsj), die das Projekt finanziell gefördert und dadurch erst ermöglicht haben.

Abschließend wünsche ich Ihnen viel Spaß mit dem Kanu-Bilderwörterbuch der Deutschen Kanujugend.

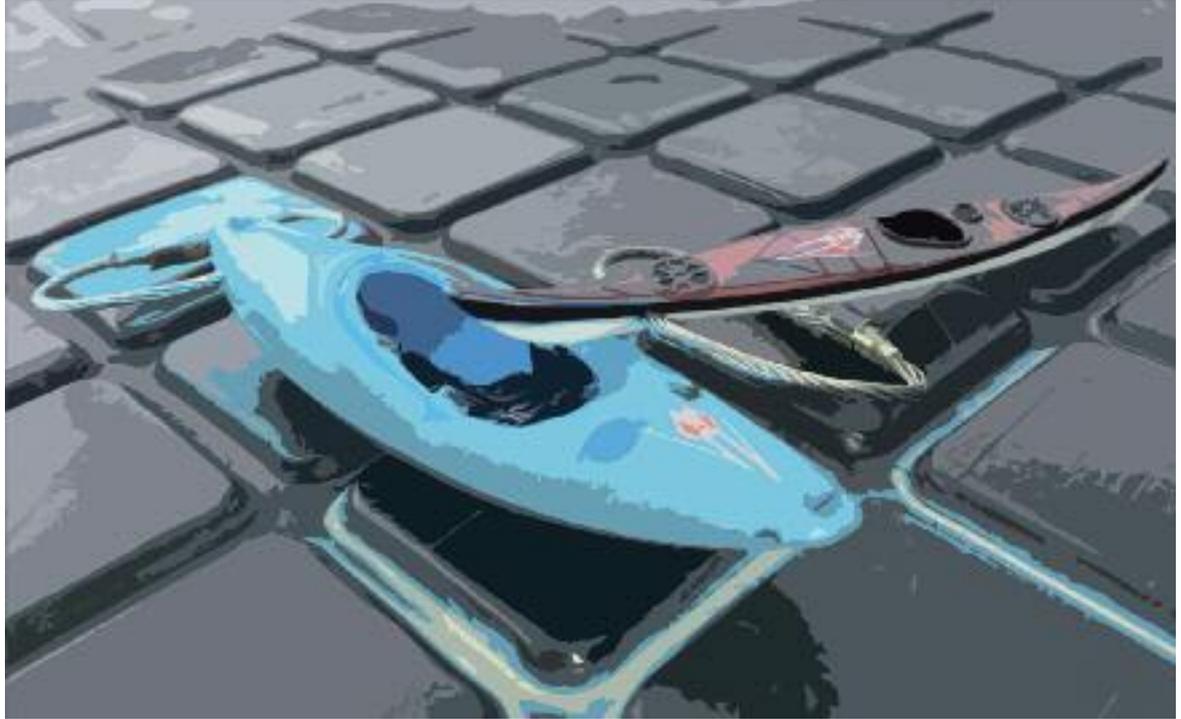




Kanu  
canoë-kayak  
kayak  
زورق  
Kano



**Kajak**  
kayak  
kayak  
قارب كايك  
Kayak (Eskimo kayığı)





**Canadier**  
Canadian canoe  
canoë  
قارب كندي  
Canadier tipi kano



**Stechpaddel**  
single-bladed paddle  
pagaie simple  
مجداف عريض  
Kano küreği





**Doppelpaddel**

double-bladed paddle

pagaie double

مجداف مزدوج

İkili kürek



**Boje**  
buoy  
bouée  
عوامة  
Şamandıra



Bug  
bow  
avant  
مقدمة  
Burun (pruva)



Heck  
stern  
arrière  
ذيل  
Kıç (pupa)







Kanute  
canoeist  
pagayeur  
مجذّف  
Kanocu



**Bootshaus**  
boathouse  
hangar à bateaux  
مرفأ القوارب  
Kaykhane



**Steg**  
landing stage  
ponton  
رصيف  
İskele



**Jugendgruppe**  
youth group  
groupe de jeunes  
مجموعة شباب  
Gençlik grubu

**Jugendwart**  
youth officer  
animateur de jeunesse  
مسؤول عن الشباب  
Gençlik sorumlusu







Trainer  
coach  
entraîneur  
مدرب  
Antrenör



**Vordermann**

person in front

voisin de devant

رجل أمامي

Baştaki kişi

**Hintermann**

person behind

voisin de derrière

رجل خلفي

Arkadaki kişi

Sitz  
seat  
siège  
مقعد  
Oturak





Bank  
bench  
banc  
منضدة  
Bank



**Schlagzahl**  
stroke rate  
cadence  
عدد الضربات  
Savurma sayısı





Fluss  
river  
rivière  
نهر  
Nehir



See  
lake  
lac  
بحيرة  
Göl



## Wasserfall

waterfall  
cascade

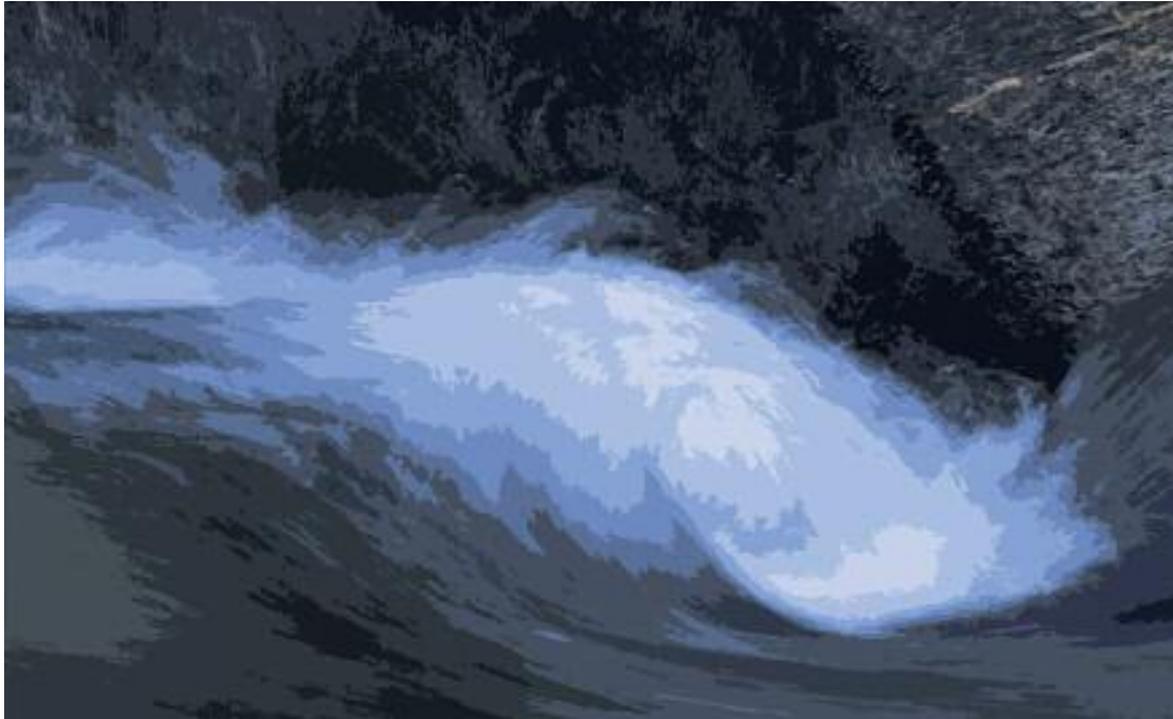
شلال  
Çağlayan



Ufer  
shore  
rive  
ضفة  
Kıyı

**Strömung**  
flow  
courant  
تيار  
Akinti





Welle  
wave  
vague  
موجة  
Dalga



Kleidung - clothing - vêtements

ملابس - Giysi



## Neoprenanzug

wetsuit

combinaison en

néoprène

بدلة غطس

Sentetik kauçuk

(Neopren)

su elbisesi





Schwimmweste  
life vest  
gilet de sauvetage  
سترة النجاة  
Can yeleşi



### Spritzdecke

spraycover

jupe

غطاء واقى ضد الماء

Sıçrama koruyucu örtü





Helm  
helmet  
casque  
خوذة  
Kask



Wettkampf - competition - compétition

- مباراة - Yarış



Regatta  
regatta  
régate  
سباق القوارب  
Yelken yarişı

Regeln  
rules  
règles  
قواعد  
Kurallar





Gegner  
opponent  
adversaire  
منافس  
Rakip



**Fehlstart**  
false start  
faux départ  
بداية خاطئة  
Hatalı çıkış



Endlauf  
final race  
finale  
نهاية السباق  
Son koşu



Start  
start  
départ  
إنتلاق  
Start





Ziel  
finish  
arrivée  
هدف  
Varış

**Startnummer**  
start number  
numéro de dossard  
رقم المشترك  
Start numarası





Niederlage  
loss  
défaite  
خسارة  
Yenilgi



**Sieg**  
victory  
victoire  
فوز  
Galibiyet



### Sei dabei!

Bist du schon im Verein aktiv? – Dann gehörst du bereits zur Kanujugend! In deiner Nähe findest du Kanujungen in Vereinen und in den Landesverbänden, die sich für dich einsetzen und tolle Programme bieten. Gemeinsam mit Freunden ist der Verein der beste Treffpunkt für Spiel, Spaß und Natur. Hier kannst du paddeln, zelten, feiern und vieles mehr. Ob Freizeit oder Wettkampf, ruhiges oder wildes Wasser – das liegt an dir. Spaß an der Natur, Lust auf neue Leute und natürlich keine Angst vor Wasser?

Dann nichts wie los! – Wir freuen uns auf dich!

### Impressum:

#### Herausgeber:

Deutsche Kanujugend  
im Deutschen Kanu-  
Verband e.V.

#### Verlag:

DKV Wirtschafts-  
und Verlags GmbH

#### Redaktion:

Kim Paul

#### Mitwirkende:

Lisa Klasen, Dirk Laun,  
Berit Müller



## Für Dich & mit Dir engagiert!

Der Vorstand der Deutschen Kanujugend gestaltet die Jugendarbeit innerhalb des Bundesverbandes und unterstützt und fördert die Jugendarbeit in Vereinen und Landesverbänden. Sportliche Jugendbildungen bieten eine gute Möglichkeit der freien Persönlichkeitsentfaltung sowie der Wahrnehmung eigener Rechte und der Verantwortung in der Gesellschaft. Sei auch du dabei und engagiere dich. Deine Meinung und dein Engagement sind gefragt! Als Jugenddelegierte|r oder Jugendwart|in auf Vereins-, Landes- oder Bundesebene gestaltest du das Sport- & Freizeitangebot und bist ein sehr wichtiger Teil des Vorstandes. Du vermittelst Interessen zwischen Jugendlichen und Erwachsenen. Dabei sammelst du wichtige Erfahrungen, die du ein Leben lang gebrauchen kannst.

Du bringst dich gerne ein, möchtest dich aber nicht verpflichten? – Dann diskutiere bei Jugenddelegiertenseminaren mit anderen engagierten jungen Kanut|inn|en aus ganz Deutschland über aktuelle Themen und bringe deine Meinung ein. In Juniorteams kannst du ganz zwanglos für die Jugend verschiedene Projekte und Veranstaltungen planen und durchführen.



### Gemeinsam aktiv

Die Deutsche Kanujugend bietet dir ein buntes Programm, welches die Vielfalt des Kanusports widerspiegelt. Komm in den Sommerferien mit zur Wildwasserwoche und lerne oder verbessere deine Paddeltechnik im Wildwasser. Erlebe Gemeinschaft, Action und Abenteuer. Wenn du auf spektakuläre Moves stehst, dann komm' zu unseren Freestyle-Lehrgängen und profitiere von den Tipps und Tricks der Profis.

Paddelst du im Jahr viele Kilometer, dann verleiht dir die Kanujugend das Wanderfahrerabzeichen oder zeichnet dich für vielseitige Kanuerfahrungen mit dem KanuStar aus. Darüber hinaus kannst du dir für eure Jugendveranstaltungen unsere mobilen Einheiten mit unterschiedlichen Bootstypen ausleihen – egal ob Wildwasser, Polo oder Stand-Up-Paddling.



Gefördert vom:



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend



Zukunftsinvestition : Entwicklung  
jungen Engagements im Sport!



Deutscher Kanu-Verband

Deutscher Kanu-Verband e.V.  
Bertaallee 8, 47055 Duisburg  
Tel.: +49 203 9 97 59-52  
Fax: +49 203 9 97 59-60  
jugend@kanu.de  
www.kanu.de



Du findest die Deutsche  
Kanujugend hier im Netz:



[www.kanujungend.de](http://www.kanujungend.de)

@DeutscheKanujugend

@kanujungend